

請勿餵飼野鴿

DON'T FEED FERAL PIGEONS



餵飼野鴿
致弄污公眾地方
定額罰款\$1,500
Feeding feral pigeons causing
dirtiness to public places :
fixed penalty\$1,500

野鴿滋擾是世界各地許多城市常見的問題。野鴿不怕人，在人類的搭建物隨處築巢棲息，而且相當雜食。野鴿的糞便是可以傳播病菌的。

在本港，市民餵飼野鴿是導致牠們群集的主要原因。大廈管理處宜豎立標誌，勸告住客勿餵飼野鴿。

Feral pigeon nuisance is a common problem in many cities around the world. Feral pigeons are not afraid of people. They roost and nest readily in man-made structures and have a diverse diet. The droppings of feral pigeons may help spreading harmful germs.

In Hong Kong, the main reason leading to congregation of feral pigeons is feeding by the public. Building management agencies are advised to erect signs discouraging feeding of feral pigeons by the tenants.



根據外國經驗，滅絕野鴿，例如設陷阱捕捉或以毒藥毒殺均不能解決問題。每當清除舊有的野鴿後，新的野鴿便會隨即從四周遷入，取代牠們。野鴿經常會返回容易找到食物和可供棲息的地方。使用毒藥滅絕野鴿，可能會對人類，尤其是小童，以至寵物和其他野生動物構成高度危險。

最有效、安全、經濟而又人道的方法是避免餵飼野鴿及清除野鴿築巢和棲息的地方。所述的預防措施必須有效及持續地進行。這稱為「生境改造」。本港有一些私人防治蟲鼠公司樂意提供防治野鴿服務。大廈管理處、業主立案法團、個人或團體如有需要可向這些公司尋求該等服務。



Overseas experiences have shown that extermination of feral pigeons, such as trapping or poisoning, does not solve the problem. Wherever feral pigeons are removed, new ones from the surrounding areas will quickly move in to take their places. Feral pigeons will always come back to places where food and roosting sites are readily available. Use of poisons in the extermination of feral pigeons can be extremely dangerous to human — especially children — as well as to pets and other wildlife.

The most effective, safe, economical and humane way is to avoid feeding feral pigeons **and** disable their nesting and roosting sites. Both measures should be actively and effectively implemented continuously. This is known as "habitat modification". There are some private pest control companies which are prepared to provide such bird control services. Building management agencies, incorporated owners, individuals or organisations may obtain the services of such companies if necessary.

應採取的衛生預防措施

- ✎ 清理雀鳥糞便時應戴上手套
- ✎ 接觸雀鳥或其糞便後，應即清洗手和臉

切記

- ✎ 要防止野鴿群集，應避免餵飼野鴿及改造地理環境以防止牠們棲息

Hygiene precautions to be adopted

- ✎ Gloves should be worn while cleaning up bird droppings
- ✎ Face and hands should be washed after any contact with the birds or their droppings

Remember

- ✎ To prevent congregation of feral pigeons, avoid feeding them and modify the location to prevent roosting

預防感染禽鳥疾病
切勿餵飼野鳥
Prevent contracting bird diseases
Don't feed wild birds
餵飼野鴿及其他雀鳥
致弄污公眾地方
會被定額罰款\$1,500
Feeding feral pigeons and other wild birds
causing dirtiness to public places
is liable to a fixed penalty of \$1,500



食物環境衛生署
Food and Environmental Hygiene Department



齊心合力，保持居住環境清潔

Let's work together to keep the living environment clean